

ESTINNES**CITÉ RURALE****LANDELIJKE
STAD**

FR > Estinnes, belle des champs. Estinnes, terre de contrastes. Au détour des chemins de remembrement, découvrez la chapelle médiévale, la chaussée romaine, l'abbaye, la réserve naturelle, le réseau Ravel, le passage à gué, le musée de la vie rurale, les éoliennes, le vignoble... Autant de témoignages d'un passé vivace, d'un présent riche et d'un futur prometteur.

NL > Estinnes, mooie landelijke stad. Estinnes, land van contrasten. Maak langs de herverkavelingswegen kennis met de middeleeuwse kapel, de Romeinse steenweg, de abdij, het natuureservaat, het Ravel-netwerk, het oversteken van een wed, het museum van het landelijke leven, de windmolens, de wijngaard ... Het zijn allemaal getuigenissen van een levendig verleden, van een rijk heden, en van een veelbelovende toekomst.

**MAISON COMMUNALE D'ESTINNES
GEMEENTEHUIS VAN ESTINNES**

Chée Brunehault, 232 - 7120 Estinnes-au-Mont
Tel: +32(0)64 / 31.13.18
maud.desnos@estinnes.be
www.estinnes.be

PATRIMOINE**LE PARC DES ÉOLIENNES /
HET WINDMOLENPARK**

FR > Des moulins des temps modernes se dressent désormais dans le paysage estinois. Onze éoliennes d'une hauteur de 198 m chacune, considérées comme les plus puissantes éoliennes terrestres du monde, ont été construites sur la plaine dite du «Levant de Mons», non loin des villages d'Estinnes-au-Val, Bray et Vellereille-le-Sec.

NL > In het landschap van Estinnes zien we voortaan moderne molens opduiken. Onze windmolens zijn elk 198 m hoog, en worden beschouwd als de krachtigste windmolens ter wereld, zij werden opgetrokken op de vlakte die ook wel «Levant de Mons» wordt genoemd, niet ver van de dorpen Estinnes-au-Val, Bray en Vellereille-le-Sec.

ROUE À AUBES / WATERRAD

FR > Une roue à aubes de 5 mètres de diamètre, trône à une extrémité de la place Communale, au milieu d'une fontaine à quatre niveaux. Sur la portion de la rivière qui traverse l'entité, on dénombrait 7 roues à aubes, et autant de meunerie, plus celles de Bonne Espérance, deux moulins à vent et un moulin à papier.

NL > Een waterrad met een diameter van 5 meter prijkt op het uiteinde van het plein, te midden van een fontein met vier niveaus. Op het stuk rivier dat door de stad loopt, tellen we 7 waterraderen, en evenveel meelfabrieken, plus deze van Bonne Espérance, twee windmolens en een papiermolen.

LE PILORI / DE SCHANDPAAL

FR > Initialement placé dans l'enceinte du château, le pilori trône maintenant sur la place de Rouveroy. Du Moyen Age à la Révolution Française, il servait à enchaîner les délinquants, les exposant ainsi aux yeux de tous avant l'application de leur peine.

NL > Aanvankelijk stond de schandpaal binnen de kasteelmuren, maar nu prijkt ze op de markt van Rouveroy. Van de middeleeuwen tot de Franse Revolutie diende de schandpaal om misdadigers vast te ketenen, zodat ze aan ieders oog werden tentoongesteld vooraleer ze hun straf kregen.

**LE CHÂTEAU DE ROUVEROY /
HET KASTEEL VAN ROUVEROY****RUE GABRIELLE PETIT 9 - 7120 ROUVEROY**

FR > Bien que construit en 1782, le château de Rouveroy a connu une histoire bien plus longue. On sait ainsi qu'Englebert de Grez, seigneur de Rouveroy, accompagne Philippe d'Alsace à la croisade en 1180. La seigneurie, qui appartient en 1304 à Baudouin de Rouveroy, passe, au 15^e siècle, aux mains de Bryart. Elle est vendue à la maison des comtes de Bousies en 1575. Le château d'alors a été le témoin d'événements importants. Ainsi lors du siège de Mons en 1691, le château a accueilli les dames de la Cour de France. En 1782, le comte Géry-François de Bousies commande à l'architecte montois Larivière le château actuel. Des travaux ont lieu en 1942. Ils ont pour effet le remplacement des baies rectangulaires d'origine par des arcades. Le château est une demeure privée.

NL > Niettegenstaande het pas werd gebouwd in 1782, heeft het kasteel van Rouveroy al een hele lange geschiedenis. Zo weten we dat Englebert de Grez, heer van Rouveroy, Filips van den Elzas begeleidt op kruistocht in 1180. De heerlijkheid die in 1304 toebehoort aan Boudewijn van Rouveroy, komt in de 15^{de} eeuw in handen van Bryart. Die wordt nadien verkocht aan het huis van de graven van Bousies in 1575. Het kasteel van weleer was getuige geweest van belangrijke gebeurtenissen. Zo onthaalde het kasteel tijdens het beleg van Bergen in 1691, de dames van het Franse Hof. In 1782 bestelt graaf Géry-François de Bousies bij de Bergense architect Larivière het huidige kasteel. De werken gingen door in 1942. Zij hebben ervoor gezorgd dat de oorspronkelijke, rechthoekige openingen werden vervangen door bogen. Het kasteel is een privéverblijf.



LE PASSAGE À GUÉ / DE WAADBARE OVERSTEEKPLAATS

FR > A l'intersection de la rue Rivière et de la rue de Binche à Estinnes-au-Val.
Un gué est un endroit où l'on peut traverser un cours d'eau à pied, à dos d'animal ou en véhicule sans s'embarquer ni être emporté par le courant.

NL > Aan het kruispunt van de rue Rivière en de rue de Binche in Estinnes-au-Val.
Een wed is een plek waar men een waterloop te voet, op de rug van een dier of met de wagen kan oversteken zonder in de modder te blijven steken, of zonder meegeleurd te worden door de stroming.

ABBAYE DE BONNE-ESPÉRANCE / ABDIJ BONNE-ESPÉRANCE

FR > Fondée en 1130 par les chanoines de l'Ordre de Prémontré, l'abbaye norbertine de Bonne-Espérance, située sur la commune de Vellereille-les-Brayeux, dans l'entité d'Estinnes, est la seule du Hainaut qui a été préservée des exactions de la Révolution Française. Telle qu'elle se présente aujourd'hui, elle constitue un remarquable ensemble de l'architecture du XVIII^e siècle.

NL > De Norbertijnerabdij Bonne-Espérance, gelegen op het grondgebied van de gemeente Vellereille-les-Brayeux, in de entiteit Estinnes, werd in 1130 door premonstratenzer kanunniken gesticht. Het is de enige abdij in Henegouwen die aan het juk van de Franse Revolutie ontsnapt is. Zoals ze er nu uitziet, vormt ze een prachtig staaltje van XVIII^e eeuwse architectuur.

INFOS

ABBAYE/ABDIJ BONNE-ESPÉRANCE

Rue Grégoire Jurion
7120 Vellereille-lez-Brayeux
Mme Deghilage: Gsm: +32 (0)496 / 86.88.18
www.bonneesperance.be
françoise_degheilage@yahoo.fr

MOULIN DE BONNE-ESPÉRANCE / DE MOLEN VAN ABDIJ BONNE-ESPÉRANCE

FR > Situés au sein de l'Abbaye, le Moulin, la brasserie et la boulangerie sont des réalisations typiques de l'architecture du 18^{ème} siècle; à la fois fonctionnelles et esthétiques! On en a conservé le four où l'on cuit toujours de succulentes tartes au sucre, et la meule qui continue à moudre le blé.

NL > De molen, de brouwerij en de bakkerij, die gehuisvest zijn in de Abdij, zijn typische functionele én esthetische voorbeelden van de 18^{de} eeuwse architectuur! Men vindt er de oven terug waarin men nog steeds verrukkelijke suikertaarten bakt en de molensteen die nog altijd wordt gebruikt om het koren te malen.

MUSÉES / MUSEA

MUSÉE DE LA VIE RURALE / MUSEUM VAN HET PLATTELANDSLEVEN

CHAUSSÉE BRUNEHULT 242

FR > L'ancien presbytère de la Commune d'Estinnes-au-Mont, daté de 1786 par un cartouche à la porte, abrite aujourd'hui le Musée Communal de la Vie Rurale et des Métiers Anciens. Ce dernier offre aux visiteurs curieux une remarquable collection où se côtoient mobilier typique et métiers anciens à travers un panel de plus de 500 pièces.

NL > In de oude pastorie van de gemeente Estinnes-au-Mont die dateert uit 1786 (staat te lezen op de deur), is vandaag het Museum van het Plattelandsleven en de Oude Beroepen ondergebracht. Dat museum biedt nieuwsgierige bezoekers een opmerkelijke collectie van meer dan 500 stukken met typische meubelstukken, en stukken die verwijzen naar oude beroepen.

BALADES / WANDELINGEN

BALADES À ESTINNES / UITSTAPPEN IN ESTINNES

FR > Estinnes, territoire rural niché à l'intersection de différents pôles: région du Centre, Mons – Borinage, la Thudinie, Le Pays de Charleroi et la France; Estinnes, sa campagne, ses bois, son abbaye, ses villages, ses ruisseaux, ses éoliennes... Venez découvrir ce territoire à pied ou à vélo le long de six circuits.

NL > Estinnes is een landelijk gebied dat op het kruispunt ligt van verschillende gebieden: de streek van het centrum, Bergen – Borinage, la Thudinie, de streek van Charleroi en Frankrijk; Estinnes, zijn platteland, zijn bossen, zijn abdij, zijn dorpen, zijn waterwegen, zijn windmolens ... Kom dit gebied ontdekken te voet of met de fiets, er zijn zes trajecten.

BALADES LE LONG DES ÉOLIENNES / WANDELINGEN LANGS DE WINDMOLENS

FR > Promenades libres sur les chemins de remembrement à pied des éoliennes.

NL > Vrije wandelingen langs de herverkavelingswegen aan de voet van de windmolens.

DÉTENTE / ONTSPANNING

MÉGALITHES / MEGALIETEN

FR > Deux mégalithes datant du néolithique ont été déterrés en 1981 au lieu-dit «l'Enfer», d'où part un chemin de campagne vers Binche qui porte encore le nom de «Chemin de l'Enfer».

NL > Twee megalieten die dateren uit het neolithicum werden in 1981 opgegraven aan de zogenaamde «Hel», vandaar dat een landelijke weg naar Binche nu de «Chemin de l'Enfer» heet.

LE PETIT THÉÂTRE DE FAUROEULX / HET THEATERTJE VAN FAUROEULX

RUE DE LISSEROEULX, 1 À FAUROEULX

FR > Théâtre communal de 80 places qui accueille pièces de théâtre, spectacles et conférences.

NL > Gemeentelijk theater met 80 plaatsen voor theatervoorstellingen, opvoeringen en conferenties.

FOLKLORE

CARNAVALS D'ESTINNES / CARNAVAL VAN ESTINNES

FR > Les neuf villages de l'entité entretiennent un important patrimoine folklorique!

NL > De negen dorpen van deze streek houden een belangrijk stuk folkloristisch erfgoed in stand!

EVÉNEMENTS / EVENEMENTEN

FÊTE DE LA MOISSON À L'ABBAYE DE BONNE-ESPÉRANCE / OOGSTFEEST IN DE ABBAYE DE BONNE-ESPÉRANCE

24 > 26/08/2018



FÊTE DE LA MOISSON

FÊTE MÉDIÉVALE « LES JOURNÉES FROIS-SART » / MIDDELEEUWS FEEST « LES JOURNÉES FROISSART »

29 > 30/09/2018

PARADE DE NOËL / KERSTPARADE

15/12/2018

FR > Circuit dans les rues d'Estinnes-au-Mont / Parade in de straten van Estinnes-au-Mont

LES JOURNÉES EFFERVESCENTES RUFFUS / DE BRUISENDE RUFFUS-DAGEN

FR > Profitez des journées effervescentes pour visiter le vignoble, son chai et pour déguster les cuvées Blanc de Blancs, Rosé et Brut Sauvage.

NL > Geniet van de bruisende dagen om de wijngaard te bezoeken, de wijnopslagplaats, en om te proeven van de cuvées Blanc de Blancs, Rosé en Brut Sauvage.

info@vignobledesagaises.be
www.vignobledesagaises.be



NOTRE COUP DE CŒUR /
ONZE VOORKEUR

**LE VIGNOBLE DES AGAISES /
DE WIJNGAARD DES AGAISES**

Le vignoble des Agaises se situe dans la commune d'Estinnes, à quelques kilomètres à l'est de Binche. Ses 18 hectares comptent plus de 180.000 pieds de vigne, ce qui fait des Agaises le plus grand producteur de vin en Belgique. La méthode de production traditionnelle des cépages - Chardonnay, Pinot Noir et Pinot Meunier - a permis à différentes cuvées du champagne Seigneur Ruffus d'être médaillées.

De wijngaard des Agaises ligt in de gemeente Estinnes, op enkele kilometer ten oosten van Binche. De 18 hectare omvat meer dan 180.000 voet wijngaard, wat van Agaises in België de grootste wijnproducent maakt. De traditionele productiewijze met de cépages - Chardonnay, Pinot Noir en Pinot Meunier - bood verschillende cuvées du champagne Seigneur Ruffus de mogelijkheid om een medaille in de wacht te slepen.

Rue Lefébure E, 18 - 7120 Haulchin
Tél-Fax: +32(0)71 / 21.99.26
info@vignobledesagaises.be
www.vignobledesagaises.be



SPÉCIALITÉS LOCALES /
LOKALE SPECIALITEITEN

CUVÉE RUFFUS

(Vins effervescents / Bruisende wijnen)

Le Vignoble Des Agaises /
De wijngaard Des Agaises
Rue Lefébure E, 18 - 7120 Haulchin
Tel: +32 (0)71 / 21.99.26 - Fax: +32(0)71 / 21.99.26
Gsm: +32(0)473 / 79.92.65
info@vignobledesagaises.be
www.vignobledesagaises.be

**BIÈRE BONNE-ESPÉRANCE
BONNE-ESPÉRANCE BIER**

Renseignements pour les dégustations /
Inlichtingen voor degustaties
«Le Tournebride» Mr Gusbin
Tel: +32 (0)64 / 33.11.47

Renseignements pour les visites /
Inlichtingen voor bezoeken
Abbaye de Bonne-Espérance
Rue Grégoire Jurion, 22
7120 Vellereille-les-Brayeux
Tel: +32 (0)64/31.08.08 ou 31.08.09

BIÈRE / BIER «L'AUBÉOLE D'ESTINNES»
(bière blonde / blond bier)

Rue des Trieux,35 - 7120 Estinnes-au-Mont
Tel: +32(0)471 / 50.15.44 - aubeole@gmail.com
http://www.aubeole.be

**LE THÉ DES ESTINNOIS /
DE THEE VAN ESTINNES**

Le thé des estinnois est un mélange de thé noir, de bergamote, de fleurs de camomille, de raisins et de citron vert. C'est un thé noir très frais et très agréable en bouche. / De thee van Estinnes is een mengeling van zwarte thee, bergamot, kamillebloemen, druiven en groene citroen. Het is een heel frisse, zwarte thee die heel aangenaam smaakt in de mond.

Maison communale d'Estinnes
Gemeentehuis van Estinnes
Chée Brunchault, 232
7120 Estinnes-au-Mont
Tel: +32(0)64 / 31.13.18
maud.desnos@estinnes.be
www.estinnes.be



SAVIEZ-VOUS QUE ...

Estinnes fait partie du réseau «Cittaslow», aussi appelé Réseau international des villes du bien vivre c'est-à-dire une communauté de villes qui s'engagent à ralentir le rythme de vie de leurs citoyens. Ce mouvement d'urbanisme s'inscrit dans les mouvements de la décroissance économique et du nouvel urbanisme.

WIST U DAT ...

Estinnes maakt deel uit van het «Cittaslow-net», ook wel genaamd internationaal netwerk van steden waar het goed is om te wonen, dit wil zeggen een gemeenschap van steden die zich engageert om het leefritme van de burgers te vertragen. Dit initiatief van stedenbouwkunde kadert in de trend van de economische afbouw en van de nieuwe stedenbouwkunde.

